



1 ян
ва
ря
20
18

Коммуникация и визуальное представление внешних проектов, финансируемых ЕС

Требования к партнерам-исполнителям
(Проекты)

Введение	5
2.1 Критерии планирования.....	8
2.1.1 Критерии коммуникации и визуального представления	8
2.1.2 Символика	9
2.1.3 Исключительные ситуации	10
2.2 Целевая аудитория	10
2.3 План информационного взаимодействия и визуального представления.....	11
2.4 Объединение ресурсов в сфере коммуникации и визуального представления.....	12
2.5 Визуальное представление ЕС после окончания этапа проекта, финансируемого ЕС.....	12
3.1 Коммуникация и визуальное представление в Интернете	14
3.1.1 Веб-сайты	14
3.1.2 Социальные сети	15
3.1.3 Электронные письма, статьи и блоги в интернете	16
3.2 Информационные кампании, мероприятия, визиты, встречи заинтересованных сторон	16
3.3 Пресса и СМИ.....	17
3.3.1 Пресс-релизы	17
3.3.2 Пресс-конференции	18
3.3.3 Пресс-туры	18
3.4.1 Видео	19
3.4.2 Аудио	19
3.4.4 Прочие виды продукции.....	20
3.5 Коммуникация и визуальное представление в печатном виде	21
3.5.1 Информационные бюллетени, листовки, брошюры и прочая печатная продукция.....	21
3.5.2 Информационные щиты, баннеры, памятные доски.....	22

3.5.3 Транспортные средства, различные принадлежности и оборудование	23
3.6 Права интеллектуальной собственности.....	24
3.6.1 Право собственности партнера-исполнителя на результаты коммуникационной деятельности	24
3.6.2 Право ЕС на использование результатов коммуникационной деятельности и ранее существовавшие права	24
3.6.3 Идентификация и доказательства предоставления ранее существовавших прав	26
3.6.4 Моральные права авторов.....	26
3.6.5 Права на изображения и звуковые записи.....	26
3.6.6 Уведомление об авторских правах	27
4.2 Визуальное представление отчетов	29
5.1 Правовое обязательство по коммуникационной работе.....	31
5.1.1 Правовая основа	31
5.1.2 Исключения к требованиям по визуальному представлению.....	32
5.2 Правила визуальной идентификации ЕС	32
5.2.1 Эмблема ЕС	32
5.2.2 Изменения и дополнения.....	33
5.3 Разъяснения по поводу политики Европейского Союза	33
5.4 Заявление об ограничении ответственности.....	34
5.5 Международные организации и агентства стран-членов ЕС.....	35
5.6 Визуальное представление при участии нескольких доноров	35



01

Введение

Европейский Союз (ЕС) финансирует различную деятельность за пределами своих границ (известную как “внешние проекты”) в ответ на международные вызовы и кризисы и с целью распространения ценностей Союза, уменьшения бедности и содействия миру и процветанию в мире.¹

Эффективная коммуникация в рамках этой деятельности помогает повысить уровень осведомленности людей о внешней политике и проектах Союза, играющего роль глобального игрока. Благодаря ей фонды ЕС становятся более прозрачными и надежными для налогоплательщиков и граждан стран-партнеров.

Главная цель данных Требований по коммуникации и визуальному представлению (далее - “Требования”) заключается в том, чтобы обеспечить соответствие любого сообщения о внешних проектах ЕС ценностям Союза и его политическим приоритетам, а также согласованность с другими, связанными с ЕС, мероприятиями и деятельностью в области коммуникации.

В частности, данные Требования разработаны, чтобы обеспечить включение в проекты, полностью или частично финансируемые Европейским Союзом (ЕС)², информационных и коммуникационных мероприятий. Эти мероприятия призваны улучшить информированность определенных групп граждан и широкой публики о причинах реализации проекта и поддержки данного проекта со стороны ЕС в соответствующей стране или регионе, а так же о результатах и значении такой поддержки.

Страны-партнеры, чьи бюджеты получают поддержку ЕС, а также международные организации и агентства, которые подписали с ЕС соглашение (рамочное или о делегировании полномочий), должны руководствоваться положениями о коммуникации и визуальном представлении данных соглашений. В таких случаях настоящий документ может служить полезным дополнительным руководством, однако если его положения не совпадают с соответствующими положениями этих соглашений, то преимущество отдается последним.

Таким образом, данные Требования прежде всего применяются к проектам, включая финансируемые ЕС гранты, услуги, поставки и контракты на выполнение работ, заказанные у партнеров-исполнителей³, независимо от того, управляются ли они непосредственно ЕС или другими сторонами. Партнеры, реализующие данные внешние проекты, финансируемые ЕС, несут ответственность за предание гласности информации об этих проектах и, в более широком смысле, о поддержке, оказанной ЕС.

¹ Договор, глава 1, статья 21: <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=OJ:C:2016:202:TOC>

² В этом документе термин “финансируемый ЕС” относится к проектам как полностью, так и частично финансируемым ЕС.

³ В этом документе «партнер (-исполнитель)» является общим термином, относящимся ко всем грантополучателям, подрядчикам, организациям и агентствам, участвующим в осуществлении действий, частично или полностью финансируемых ЕС.

В данном документе описываются юридические обязательства партнеров и обязательные элементы коммуникационных мероприятий и средств визуального представления, которые должны сопровождать все внешние проекты, финансируемые ЕС. Таким образом, если в договорах и контрактах явно не предусмотрено иное, то данный документ представляет собой договорную структуру, применимую ко всем финансовым соглашениям и контрактам (в том числе заключенным с субподрядчиками) в рамках настоящих Требований, независимо от организации-заказчика.

Требования включают в себя ссылки на сопроводительные документы, содержащие дополнительные рекомендации и шаблон, который будет использоваться при планировании и проведении коммуникационных мероприятий, подчеркивающих финансовую поддержку ЕС.

Упоминания в этом документе «Европейского Союза», «Союза» или «ЕС» подразумевают Представительство ЕС или департамент Европейской комиссии, ответственные за конкретный проект, финансируемый ЕС. Все мероприятия в области коммуникации и визуального представления, связанные с проектами, финансируемыми ЕС, должны осуществляться в тесном сотрудничестве и координации с соответствующим Представительством ЕС или департаментом Европейской комиссии. Если речь идет о региональной инициативе, охватывающей несколько стран, то в дополнение к ведущему Представительству или департаменту, к проекту должны подключиться Представительства во всех задействованных странах.

Этот документ заменяет собой “Руководство по коммуникации и визуальному представлению внешних проектов Европейского Союза”, опубликованное в 2010-м году, и любые другие рекомендации по коммуникации и визуальному представлению внешних проектов, финансируемых ЕС, ранее опубликованные отдельными департаментами ЕС. Все ссылки на упомянутое “Руководство” 2010 года или другие рекомендации по коммуникации и визуальному представлению в Общих условиях и в другой договорной документации по грантам и соглашениям, подписанным между ЕС и третьими лицами, после публикации этих Требований должны рассматриваться как относящиеся к этим Требованиям.

#e4u

upalimo
svjetlo



Evropska unija

02

Планирование

Все мероприятия и продукты коммуникации и визуального представления (КиВП) должны создаваться с учетом плана информационного взаимодействия и визуального представления, который основывается на звуковом анализе, правильной последовательности и соответствующем бюджете. В этой главе рассматриваются ключевые элементы и инструменты создания КиВП.

2.1 Критерии планирования

2.1.1 Критерии коммуникации и визуального представления

Мероприятия КиВП, проводимые в рамках проектов, финансируемых ЕС:

- a) должны быть разработаны в рамках структурированного плана информационного взаимодействия и визуального представления, составленного соответствующим партнером и содержащего следующие элементы:
 - ясную коммуникационную цель;
 - верно определенную целевую аудиторию;
 - ключевые идеи, согласованные с общими целями ЕС (и, по возможности, коммуникационными стратегиями) в стране-партнере/регионе;
 - график;
 - бюджет;
 - соответствующие контексту каналы коммуникации;
 - показатели, помогающие оценить прогресс, успех и охват мероприятий КиВП;
 - координационный центр, ответственный за КиВП.
- b) должны опираться на точную и основанную на фактах информацию;
- c) должны быть тщательно и последовательно спланированы, при этом партнер-исполнитель должен быть готов воспользоваться любыми подходящими возможностями, которые могут неожиданно возникнуть;
- d) должны быть ориентированы на интересы людей и, по возможности, посредством метода рассказывания должны скорее подчеркивать положительное воздействие проекта на жизнь отдельных людей, чем его административные и финансовые достижения;
- e) должны учитывать местные особенности, обычаи и практики, если те не противоречат базовым ценностям и принципам ЕС;
- f) должны при любой возможности использовать местный (-е) язык (-и);
- g) должны соответствовать используемым каналам (например, социальным сетям) и целевой аудитории (например, молодые люди) с точки зрения стиля и формата записи;⁴

⁴ См. также советы ЕС, как правильно написать текст: https://ec.europa.eu/info/files/claires-clear-writing-tips_en

- h) должны быть пропорциональны масштабам соответствующего проекта в плане соотношения “затраты-выгоды”;
- i) должны наращивать потенциал проекта посредством партнерств с отдельными лицами и организациями, которые способны сделать их более эффективными;
- j) должны быть тщательно скоординированы с Европейским Союзом, с другими проектами, финансируемыми ЕС, и с проектами стран-членов ЕС и других заинтересованных сторон.

План информационного взаимодействия и визуального представления (раздел 2.3) является инструментом, используемым для определения, анализа и формулирования этих факторов в контрактных целях.

2.1.2 Символика

Эмблема ЕС (раздел 5.2) является по умолчанию визуальным символом, используемым для лучшей узнаваемости и продвижения внешних проектов, реализуемых при финансовой поддержке Союза.⁵

Никакие другие визуальные символы не могут быть использованы с этой целью. Исключения могут быть допущены только в очень редких случаях и только по усмотрению Европейского Союза. Все подобные исключения требуют предварительного письменного согласия ЕС.

Непосредственно под эмблемой ЕС или рядом с ней финансовый вклад Союза должен быть обозначен надписью «При финансовой поддержке (или, при необходимости, «При частичной финансовой поддержке») Европейского Союза» (словосочетание “Европейский Союз” должно быть прописано полностью). Особое упоминание об оказании гуманитарной помощи и/или гражданской защиты может быть добавлено в подходящем для этого месте.

Если это считается подходящим для целевой аудитории и эффективным с точки зрения увеличения ее охвата и вовлеченности, партнеры-исполнители могут создавать специальные логотипы или другие визуальные символы для обозначения конкретных внешних проектов, финансируемых ЕС. Там, где такие логотипы и названия соответствующих проектов используются вместе с эмблемой ЕС, эмблема ЕС должна быть четка видна и размещаться отдельно, она не может менять внешний вид или пересекаться с каким-либо другим визуальным символом, брендом или текстом. Партнеры, создающие специальные программные логотипы или другие визуальные идентификационные знаки для использования вместе с эмблемой ЕС, отвечают за обеспечение всех необходимых мер по соблюдению любых прав интеллектуальной собственности, связанных с проектом.

⁵ См. руководство по использованию эмблемы ЕС: https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/use-emblem_en.pdf

2.1.3 Исключительные ситуации

В соображениях безопасности или из-за политической чувствительности в некоторых странах или на определенных территориях (таких, как кризисные зоны или зоны конфликта) или в течение определенного периода (например, выборов) может быть предпочтительно или необходимо ограничить коммуникационную деятельность и деятельность по визуальному представлению.

В этих случаях целевая аудитория и средства визуального представления, продукция и каналы, которые будут использоваться для продвижения данного проекта, будут определяться на индивидуальной основе, после консультаций и согласования с Европейским Союзом.

Если возникает необходимость быстро отреагировать на внезапный кризис, то необязательно немедленно составлять полный план информационного взаимодействия и визуального представления. Но, тем не менее, в таких ситуациях о поддержке ЕС должно быть четко сказано с самого начала.

См. также раздел 5.1.2 (исключения к требованиям по визуальному представлению).

2.2 Целевая аудитория

Точное определение правильной целевой аудитории - ключ к успешной коммуникации. Основной целевой аудиторией мероприятий по коммуникации и визуальному представлению, сопровождающих финансируемые ЕС внешние проекты, являются люди в стране-получателе или регионе, для которых результаты этого проекта будут наиболее очевидными и актуальными. Если позволяют ресурсы, партнерские мероприятия в сфере коммуникации и визуального представления могут также быть направлены на тех, кто формирует общественное мнение, тех, кто принимает решения, и на широкую общественность в ЕС, хотя и не они при этом являются первостепенной аудиторией.

В рамках этих общих параметров план информационного взаимодействия и визуальных представлений должен четко определять конкретную целевую аудиторию предлагаемой продукции и мероприятий в сфере коммуникации и визуального представления. Выбор конкретной целевой аудитории должен соответствовать цели коммуникации, указанной в плане информационного взаимодействия и визуального представления. Данная целевая аудитория может включать в себя:

- прямых и косвенных получателей информации в рамках данного проекта;
- лидеров и другие влиятельные фигуры, учреждения и организации, которые распространяют предоставленную информацию;
- тех, кто не представляют правительство и средство массовой информации, но при этом принимают участие в проекте или затронуты им.

2.3 План информационного взаимодействия и визуального представления

Информационное взаимодействие осуществляется в течение всего проектного цикла. Для достижения максимального эффекта проекты и продукция коммуникации и визуального представления должны быть тщательно выстроены и упорядочены.

Если иное не согласовано с Европейским Союзом, партнеры должны подготовить для проектов, которые они реализуют, план информационного взаимодействия и визуального представления (далее - План) и получить одобрение ЕС данного плана перед началом реализации проекта⁶.

Планы всех проектов, включая региональные проекты и проекты коммуникации и визуального представления с объединенной ресурсной базой, должны стремиться к максимальной синергии с соответствующей общей коммуникационной стратегией ЕС.

Все мероприятия в сфере коммуникации и визуального представления и продукция, включенные в план, должны соответствовать критериям надлежущей коммуникации, изложенным в разделе 2.1.1.

Уровень детализации в плане должен быть соразмерен характеру, объему и стоимости предусмотренных в нем мероприятий, связанных с коммуникацией и визуальным представлением, и продукции.

План должен содержать подробный бюджет. Эффективное распространение информации о поддержке ЕС является важным компонентом реализации проектов. В связи с этим, все соглашения о финансировании и делегировании полномочий и контракты на предоставление грантов должны включать в себя конкретные бюджетные ассигнования на деятельность в области коммуникации и визуальных представлений, которые должны быть соразмерны величине, контексту и характеру предлагаемого проекта.

Обязательный шаблон Плана можно найти по адресу:

https://ec.europa.eu/europeaid/sites/devco/files/communication-and-visibility-plan-template-20170109_en_0.pdf

⁶ Если возникает необходимость быстро отреагировать на внезапный кризис, то необязательно немедленно составлять полный План. Но, тем не менее, в таких ситуациях о поддержке ЕС должно быть четко сказано с самого начала (См. также 2.1.3 об исключительных ситуациях).

2.4 Объединение ресурсов в сфере коммуникации и визуального представления

Мероприятия в сфере коммуникации и визуального представления, реализуемые в рамках финансируемых ЕС внешних проектов, при сходном географическом или тематическом охвате, могут быть объединены для повышения оперативной и/или стратегической эффективности и воздействия.

В этих случаях Европейский Союз может принять решение объединить выделенные на коммуникацию и визуальное представление бюджеты двух или более отдельных проектов, финансируемых ЕС, в единый финансовый механизм⁷.

В тех случаях, когда выделенные на коммуникацию и визуальное представление бюджеты объединены частично или полностью, Союз на индивидуальной основе определит степень, в которой соответствующие отдельные проекты и программы нуждаются в отдельных Планах.

2.5 Визуальное представление ЕС после окончания этапа проекта, финансируемого ЕС

Если сам проект продолжается, но при этом завершился этап проекта, финансируемый ЕС, то по истечении шести месяцев после завершения данного этапа эмблема ЕС может больше не использоваться в рамках новой коммуникационной деятельности, сопровождающей проект. Единственными исключениями являются памятные доски и информационные щиты.

Тем не менее, коммуникационные материалы, выпущенные для проекта после шестимесячного периода должны содержать следующее предложение: *«Предыдущий этап данного проекта/программы (<дата 1 - дата 2>) прошел при поддержке Европейского Союза»*. Эта фраза должна быть размещена так же заметно, как и фраза о вкладе ЕС в этап проекта, финансируемый ЕС.

Если в результате реализации проекта, финансируемого ЕС, одно или несколько транспортных средств должны быть переданы конкретному лицу в безвозмездное пользование, то по завершению проекта партнеры-исполнители обязаны удалить эмблему ЕС и другие идентификационные знаки ЕС при передаче права собственности на транспортные средства.

⁷ Административные и практические последствия объединения приводятся в руководстве, упомянутом в Разделе 1.



03

Реализация

На разных этапах проектного цикла могут понадобиться разные средства коммуникации и визуального представления. Следующие разделы содержат инструкции по использованию и применению различных каналов, инструментов, видов мероприятий и продукции КИВП. Тем не менее, невозможно заранее охватить все возможные ситуации в сфере, которая все время динамично развивается. Основное правило – деятельность в сфере КИВП необходимо разрабатывать в соответствии с наилучшими практиками и здравым смыслом и на основе консультаций с ЕС.

3.1 Коммуникация и визуальное представление в Интернете

Информация о внешних проектах, финансируемых ЕС, распространяется посредством официальных веб-сайтов ЕС, интернет-платформ и страниц Союза в социальных сетях. По запросу ЕС партнеры-исполнители обязаны предоставить контент и визуальные материалы для публикации на соответствующих веб-сайтах Европейского Союза и на его страницах в социальных сетях.

Партнеры должны размещать информацию о финансируемых ЕС проектах, которые они реализуют, на собственных веб-сайтах и на страницах в социальных сетях. Эта информация должна сопровождаться хорошо заметной эмблемой ЕС вместе с текстом, подтверждающим поддержку ЕС (раздел 2.1.2), и содержать ссылки на соответствующие веб-сайты Европейского Союза и его страницы в социальных сетях.

3.1.1 Веб-сайты

Все официальные веб-сайты институтов и агентств ЕС используют URL-адреса с доменом второго уровня “europa.eu”.

Если в дополнение к размещению информации о финансируемых ЕС проектах на их домашних страницах в интернете партнеры-исполнители захотят создать отдельные веб-сайты (в том числе с URL-адресами вне домена “europa.eu”), посвященные финансируемым ЕС внешним проектам, то такие веб-сайты могут не использовать шаблон официального домена ЕС “europa.eu”. Но при этом они должны соответствовать критериям надлежащей коммуникации и визуального представления, установленным в разделе 2.1. Они должны содержать четко выраженную эмблему ЕС вместе с текстом, информирующим о поддержке ЕС (раздел 2.1.2), ссылки на соответствующие веб-сайты и заявление об ограничении ответственности (раздел 5.4).

Партнеры должны обеспечить, чтобы предоставленная на данных веб-сайтах информация была актуальной, а ссылки – действующими. Когда проекты, финансируемые ЕС, заканчиваются, партнеры должны обеспечить, чтобы такие веб-сайты содержали указание, что они больше не активны или не обновляются. Если проекты продолжаются без финансирования ЕС, то партнеры должны соблюдать инструкции, указанные в разделе 2.5.

Когда внешние проекты, финансируемые ЕС, подходят к концу, партнеры-исполнители должны обеспечить доступ ЕС в подходящем формате ко всем ключевым материалам и к документации, созданным в ходе реализации проекта (фото-, видео- и технические материалы, такие как исследования и учебные материалы).

3.1.2 Социальные сети

Если в дополнение к собственным страницам в социальных сетях партнеры-исполнители захотят для размещения информации о финансируемых ЕС проектах создать новую страницу в социальных сетях, специально посвященную финансируемому ЕС проекту, то такая страница должна соответствовать критериям надлежащей коммуникации и визуального представления, определенным в разделе 2.1, и наилучшим практикам используемого канала социальных сетей.

Подобные страницы должны быть оформлены таким образом, чтобы их принадлежность к поддерживаемым ими проектам была очевидна и легко прослеживалась. Кроме того, на них должны быть хорошо заметны эмблема ЕС в сопровождении текста, подтверждающего поддержку



Европейского Союза (раздел 2.1.2), ссылки на официальные страницы ЕС в интернете и в социальных сетях, веб-сайты и страницы ЕС, а также заявление об ограничении ответственности

(раздел 5.4).

Партнеры должны обеспечить, чтобы информация, предоставляемая на этих страницах была актуальной, а все размещенные на ней ссылки – действующими. Когда финансируемые ЕС внешние проекты с посвященными им страницами в социальных сетях подходят к концу, партнеры-исполнители должны обеспечить, чтобы на этих страницах было размещено четкое указание (например, в описании страницы) на то, что они больше не активны и не обновляются. Если проекты продолжаются без финансирования ЕС, то партнеры должны действовать в соответствии с инструкциями, указанными в разделе 2.5.

3.1.3 Электронные письма, статьи и блоги в интернете

Партнеры, составляющие и распространяющие электронные письма, статьи и блоги в интернете, с целью информирования заинтересованной аудитории о внешних проектах, финансируемых ЕС, должны действовать в соответствии с критериями надлежащей коммуникации и визуального представления, указанными в разделе 2.1 данных Требований, и с наилучшими практиками рассматриваемого канала коммуникации.

Заявление об ограничении ответственности (раздел 5.4) должно содержать четкое указание на то, что данное письмо, статья или блог (пост) в интернете не отражают взгляды Европейского Союза.

3.2 Информационные кампании, мероприятия, визиты, встречи заинтересованных сторон

Информационные кампании, мероприятия, визиты высокого уровня и встречи заинтересованных сторон должны быть подчинены критериям надлежащей коммуникации и визуального представления, установленным в разделе 2.1 данных Требований. Об использовании девизов, лозунгов и логотипов см. раздел 2.1.2.

Представительство ЕС, аккредитованное в стране-получателе, должно активно участвовать в подготовке и реализации подобных мероприятий, включая контакты с прессой.

Кампании

Проводимые партнерами, реализующими финансируемые ЕС проекты, информационные кампании, которые в конкретной стране или регионе приводят оперативные цели этих проектов в

соответствие с общими целями ЕС или которые подчеркивают достижения отдельных проектов или важность партнерства этой страны или региона с ЕС в более широком плане, должны быть одобрены и скоординированы с Союзом.

Мероприятия, визиты

Публичные мероприятия (например, конференции, воркшопы, семинары, дебаты, обучающие курсы, ярмарки и выставки), которые финансируются в рамках выделенного на коммуникацию и визуальное представление бюджета финансируемого ЕС проекта, направленного на распространение информации о целях и достижениях данного проекта, должны быть одобрены или скоординированы с Европейским Союзом вне зависимости от того, кто организывает данное мероприятие – непосредственно партнер-исполнитель или нет.

Эмблема ЕС (раздел 5.2.1) должна быть заметно расположена на материалах, в интернете и на входах – так, чтобы люди, посещающие эти мероприятия, узнали о финансовой поддержке ЕС.

Когда организываются визиты высокого уровня высокопоставленных официальных лиц, политических лидеров или других публичных фигур на площадки реализации проектов, финансируемых ЕС, партнеры должны в сотрудничестве с ЕС обеспечить надлежащее освещение такого визита посредством пресс-релизов, мероприятий для прессы, освещения в интернете и фотосъемки.

3.3 Пресса и СМИ

3.3.1 Пресс-релизы

Пресс-релиз может быть выпущен при запуске проекта, чтобы привлечь внимание общественности на цели, конкретную пользу и бюджет проекта, а также на партнерство ЕС с конкретной страной или регионом. Пресс-релиз должен быть также опубликован в конце проекта, чтобы распространить информацию о результатах и достижениях проекта.

Партнеры, желающие выпустить пресс-релиз или публичное заявление, связанное с финансируемым ЕС проектом, который они реализуют, должны прежде всего согласовать текст с ЕС. Если пресс-релиз выпускается Союзом, партнер-исполнитель обязан предоставить по запросу всю необходимую техническую и справочную информацию.

3.3.2 Пресс-конференции

Пресс-конференции, проводимые в рамках плана информационного взаимодействия и визуального представления (2.3.2) проекта, финансируемого ЕС, должны быть организованы в сотрудничестве с Союзом. В ходе самой пресс-конференции, если представлены другие флаги или эмблемы, должен быть также размещен флаг ЕС.

Media visits to the sites of EU-financed actions must be well timed and properly prepared. In principle groups of visiting journalists must be accompanied by EU representatives.



3.3.3 Пресс-туры

Посещения журналистами площадок реализации проектов, финансируемых ЕС, должны быть хорошо спланированы и тщательно организованы. Как правило, группу пришедших журналистов должны сопровождать представители ЕС.

3.4 Аудиовизуальные материалы, фотографии и прочая продукция

Аудиовизуальные материалы и фотографии должны соответствовать критериям надлежащей коммуникации и визуального представления, установленным в разделе 2.1, и общепризнанным стандартам и наилучшим практикам в рассматриваемой области.

Европейский Союз уполномочен, как это определено в разделе 3.6 о правах на интеллектуальную собственность, использовать и воспроизводить все аудиовизуальные и фото- материалы, произведенные на средства, предоставленные ЕС.

Остальные требования по отдельным видам продуктов коммуникации и визуального представления размещены ниже.

3.4.1 Видео

Видео, произведенные в рамках проектов, финансируемых ЕС, должны быть согласованы с ЕС до момента их демонстрации, выхода в эфир или распространения. Они должны содержать эмблему ЕС в начале и/или в конце материала. Эмблема должна сопровождаться следующим текстом:

“Этот фильм [это видео/...] был создан при финансовой поддержке Европейского Союза”.

В соответствии с указаниями, размещенными в разделе 5.4, материал также должен содержать заявление об ограничении ответственности.

Партнеры-исполнители должны обеспечить, чтобы вся данная видеопродукция была доступна Европейскому Союзу в формате, согласованном в контракте, вместе со всей информацией, касающейся их трансляции в эфире, распространения и охвата, а также с соответствующими описательными метаданными на английском языке, включая заголовок, краткий обзор, даты съемок и производства, название продюсерской компании, имя директора и язык (-и), а также сценарий и субтитры, если они доступны.

3.4.2 Аудио

Радио- и другая аудиопродукция, произведенная в рамках проекта, финансируемого ЕС, должна быть согласована с ЕС до момента ее выхода в эфир или распространения. Эти материалы должны содержать следующую фразу:

“Эта [этот/...] программа [материал/...] была произведена при финансовой поддержке Европейского Союза”

В соответствии с указаниями, размещенными в разделе 5.4, материал должен также содержать заявление об ограничении ответственности.

Партнеры-исполнители должны обеспечить, чтобы копия данной аудиопродукции была доступна Европейскому Союзу в формате, согласованном в контракте, вместе со всей информацией, касающейся ее трансляции в эфире, распространения и охвата, а также с соответствующими описательными метаданными на английском языке, включая заголовок, краткий обзор, даты съемок и производства, имя директора, название продюсерской компании и язык (-и).

3.4.3 Фотографии

Ход реализации финансируемого ЕС проекта и связанных с ним мероприятий, их результаты и воздействие, если это уместно и возможно, должны быть задокументированы фотографиями для дальнейшего использования в коммуникационных проектах и в выпускаемой в ходе их реализации продукции.

Копии всех фотографий, созданных в контексте внешних проектов, финансируемых ЕС, должны быть доступны Европейскому Союзу в формате, согласованном в контракте.

Фотографии должны быть снабжены метаданными по стандарту, разработанному IPTC⁸, или сопровождаться отдельным файлом с метаданными на английском языке (для каждого снимка), раскрывающими фамилию фотографа, место съемки и короткое описание снимка, включая фамилии и должности всех лиц, которых можно на нем идентифицировать.

3.4.4 Прочие виды продукции

Возможность визуального представления ЕС в рамках проекта, финансируемого ЕС, традиционными и низкотехническими средствами коммуникации и визуального представления (например, театр, пантомима, гриоты⁹, уличные артисты) должна определяться на индивидуальной основе в согласовании с ЕС.

⁸ Международный совет по прессе и телекоммуникациям (International Press and Telecommunications Council).

⁹ Гриот — представитель отдельной социальной касты профессиональных певцов, музыкантов и сказочников, нередко бродячих, у народов Западной Африки



3.5 Коммуникация и визуальное представление в печатном виде

На печатной продукции КивП, произведенной на средства ЕС, должна быть четка видна эмблема ЕС (раздел 5.2.1).

3.5.1 Информационные бюллетени, листовки, брошюры и прочая печатная продукция

С учетом современных методов работы СМИ и способов распространения информации самой целевой аудиторией, информационные бюллетени, листовки, брошюры и другие печатные материалы (в том числе газетные статьи, журналы и публикации) по умолчанию должны распространяться в электронной форме через веб-сайты, социальные сети, электронную почту и т. д. на основе Плана конкретного проекта (см. также 3.1.3). Решение об изготовлении любых бумажных версий должно приниматься с учетом наилучшей экологической практики.

Информационные бюллетени, листовки, брошюры и прочая печатная продукция должны соответствовать критериям надлежащей коммуникации и визуального представления, установленным в разделе 2.1, и общепризнанным стандартам и наилучшим практикам в рассматриваемой области.

Если информационные бюллетени, листовки, брошюры и прочая печатная продукция, произведенные партнером, содержат определение Европейского Союза (см. раздел 5.3), то на

обложке или титульном листе должно быть четко обозначено, что данная публикация выпущена в рамках проекта, финансируемого ЕС. Нижний баннер титульного или концевое титульного листа должен содержать заявление об ограничении ответственности (раздел 5.4).

Электронные и, если возможно, бумажные копии публикаций, произведенных в рамках внешнего проекта, финансируемого ЕС, должны быть проверены Европейским Союзом до публикации.

3.5.2 Информационные щиты, баннеры, памятные доски

3.5.2.1 Информационные щиты

Информационные щиты должны содержать информацию о ключевых результатах и о структурах, управляющих финансируемым ЕС проектом, к которому они имеют отношение. Такие щиты должны быть хорошо заметными, чтобы проходящие мимо люди могли прочитать, что на них написано, понять суть проекта и осознать донорскую роль ЕС. Информационные щиты должны быть установлены вдоль ведущих к проектной площадке дорог с момента начала проекта. Они могут быть убраны только через шесть месяцев после завершения проекта.

Подрядчики также должны изготовить информационные щиты для продвижения проектов, финансируемых ЕС, в ходе выставок и различных мероприятий. Такие щиты должны быть установлены на входе в центры обучения, у стойки регистрации в офисе и т.д.

Если ЕС является единственным донором, поддерживающим проект, эмблема ЕС (раздел 5.2.1) должна быть размещена на самом видном месте информационного плаката. Если доноров несколько, эмблема ЕС должна быть видна не хуже, чем эмблемы других финансовых партнеров. В этом случае расположение эмблем на щите должно быть согласовано со всеми донорами.

3.5.2.2 Растяжки (баннеры)

Если пластиковые и тканевые баннеры создаются в качестве фона для особых мероприятий (например, инаугурации и конференции) и если ЕС при этом является единственным донором, поддерживающим проект, эмблема ЕС (раздел 5.2.1) должна быть размещена на самом видном месте растяжки. Если доноров несколько, эмблема ЕС должна быть видна не хуже, чем эмблемы других финансовых партнеров. В этом случае расположение эмблем на щите должно быть согласовано со всеми донорами.

3.5.2.3 Памятные доски

Вклад ЕС в строительство капитальных сооружений, таких как дома, больницы, фабрики, учреждения, учебные центры, дороги и мосты, должен быть отмечен постоянными памятными досками. Они должны быть установлены, например, в ходе церемонии открытия, на самом видном месте здания, например, у главного входа или на фасаде.



Надпись на памятной доске должна содержать следующее предложение: *“Это [название сооружения] было построено при финансовой поддержке Европейского Союза”*.

Если ЕС является единственным спонсором строительства, эмблема ЕС (раздел 5.2.1) должна быть размещена на самом видном месте доски. Если таких спонсоров несколько, то расположение эмблем на памятной доске должно быть согласовано со всеми донорами.

3.5.3 Транспортные средства, различные принадлежности и оборудование

Все транспортные средства, используемые в финансируемых ЕС проектах, должны быть четко идентифицированы: на них наносится эмблема ЕС и надпись *«Предоставлено при финансовой поддержке Европейского Союза»* на рабочем языке программы ЕС и на местном языке. Другие эмблемы, такие как логотипы партнера-исполнителя и других доноров, могут быть размещены на транспортных средствах, но при этом эмблема ЕС должна быть расположена, по крайней мере, не менее заметно, чем эмблемы других партнеров. См. также раздел 2.5 относительно правил визуального представления на транспортных средствах после завершения проекта.

Если Союз не оговорил иное, любые принадлежности или оборудование, поставляемые в рамках финансируемого ЕС проекта, должны быть четко идентифицированы: на них должна быть хорошо видна эмблема ЕС и надпись *«Предоставлено при финансовой поддержке Европейского Союза»* на рабочем языке программы ЕС и на местном языке.

3.5.4 Канцелярские товары, визитные карточки, фирменные бланки и пр.

Если название финансируемого ЕС проекта упоминается на канцелярских принадлежностях и в переписке (например, на фирменных бланках, в строке “Тема письма”, на титульном листе факса, на визитных карточках и в подписи электронного письма), используемых партнером-исполнителем, то оно должно сопровождаться фразой *«Этот проект/программа финансируется/софинансируется Европейским Союзом»* или похожими словами. Ни при каких обстоятельствах эмблема ЕС не может использоваться на визитных карточках, канцелярских принадлежностях или в переписке партнеров (по обычной или электронной почте).

3.6 Права интеллектуальной собственности

3.6.1 Право собственности партнера-исполнителя на результаты коммуникационной деятельности

Если иное специально не согласовано с Европейским Союзом, то до запуска проекта партнеры-исполнители сохраняют полное право собственности, а также права интеллектуальной (в том числе промышленной) собственности на все подпадающие под эти Требования материалы и продукты КиВП («результаты»), созданные в поддержку финансируемых ЕС внешних проектов.

3.6.2 Право ЕС на использование результатов коммуникационной деятельности и ранее существовавшие права

Партнер-исполнитель предоставляет Союзу безвозмездную, неисключительную и безотзывную лицензию на использование всех подпадающих под данные Требования материалы и продукты КиВП («результаты»), созданных в поддержку финансируемых ЕС внешних проектов, в следующих целях:

(а) для внутреннего использования: в частности, ЕС имеет право предоставлять эти результаты институтам, агентствам и их сотрудникам государств-членов ЕС и самого ЕС и для этого копировать и воспроизводить эти результаты полностью или частично в неограниченном количестве копий;

(b) для воспроизведения: ЕС имеет право авторизовать прямое или не прямое, временное или постоянное воспроизведение этих результатов любым способом (механическим, цифровым или иным) и в любой форме, полностью или частично;

- (c) для связей с общественностью: ЕС имеет право авторизовать любые и все формы демонстрации материалов и представления этих результатов общественности, с использованием любых способов передачи, в том числе проводных или беспроводных средств, интернета, кабельной, спутниковой связи и радиовещания;
- (d) для распространения: ЕС имеет право авторизовать любые и все формы распространения этих результатов – или их копий – среди общественности;
- (e) для адаптации: ЕС имеет право авторизовать любую модификацию этих результатов;
- (f) для перевода: ЕС имеет право авторизовать любые и все переводы, адаптации и аранжировки, создание производных работ и любые другие изменения этих результатов, при условии соблюдения моральных прав авторов, где это применимо;
- (g) для сублицензии: ЕС имеет право предоставлять сублицензию третьим лицам на способы использования, которые предусмотрены пунктами с (a) по (f);
- (h) для хранения и архивирования: ЕС имеет право хранить и архивировать эти результаты в соответствии с внутренними правилами ЕС по управлению документами, в том числе путем цифровой обработки или изменения формата в целях сохранения или повторного использования;
- i) для повторного использования документов: когда результаты принимают форму документов, ЕС имеет право авторизовать их повторное использование в соответствии с Решением Комиссии 2011/833/ЕС от 12 декабря 2011 года о повторном использовании документов Комиссии, если это Решение применимо и если соответствующие документы подпадают под его сферу действия и не исключены ни одним из его положений. Используемые в данном положении термины «повторное использование» и «документ» имеют значения, присвоенные им Решением 2011/833/ЕС.

Эта лицензия действует на территориях по всему миру и действительна в течение срока действия защиты прав интеллектуальной собственности.

Вышеупомянутые способы использования могут быть доработаны, детализированы и уточнены в конкретных грантовых соглашениях или контрактах, которые могут предусматривать дополнительные права ЕС в этой сфере.

Партнеры-исполнители обязаны обеспечить условия, при которых ранее существовавшие права, включенные в результаты проекта, будут свободны от претензий со стороны авторов или любых иных третьих лиц. Они также обязаны обеспечить право Союза использовать ранее существовавшие права. Ранее существовавшие права могут быть использованы в тех же целях и на тех же условиях, которые применяются к результатам КиВП проектов, если иное не указано в соответствующих грантовых соглашениях или контрактах.

3.6.3 Идентификация и доказательства предоставления ранее существовавших прав

Партнеры-исполнители должны составить список всех существовавших прежде прав на результаты КиВП проекта, обозначив собственников этих прав. Партнеры-исполнители должны передать этот список ЕС самое позднее с подачей своих платежных требований.

По письменному запросу ЕС партнеры-исполнители должны предоставить доказательства того, что они являются собственниками или имеют право пользования всеми, указанными в списке, существовавшими прежде правами, кроме тех, которые находятся в собственности ЕС или лицензированы ЕС.

3.6.4 Моральные права авторов

Предоставляя результаты КиВП внешних проектов, финансируемых ЕС, партнеры-исполнители гарантируют, что привлеченные авторы не будут возражать на основании своих моральных прав по авторскому праву против того, что:

- (a) их имена могут быть упомянуты или не упомянуты в ходе презентации результатов проекта общественности;
- (b) результаты могут быть распространены или не распространены после того, как они будут представлены Европейскому Союзу в своей итоговой версии;
- (c) что результаты могут быть адаптированы в соответствии с разделом 3.6.2 этих Требований, при условии, что это будет сделано таким образом, что не будет нанесен ущерб достоинству или репутации создателей.

Если существуют моральные права на части результатов, защищенных авторскими правами, то партнеры-исполнители должны получить согласие соответствующих авторов предоставить эти права партнерам-исполнителям или отказаться от данных моральных прав в соответствии с применимыми правовыми нормами и по запросу предоставить необходимые документальные доказательства.

3.6.5 Права на изображения и звуковые записи

Если изображения реальных лиц, их голоса или другие свойства личного характера проявляются в узнаваемом виде в результатах КиВП финансируемых ЕС внешних проектов, то партнеры-исполнители должны получить заявления от соответствующих лиц (или, если речь идет о несовершеннолетних, от лиц, осуществляющих родительские права), в которых они давали бы свое согласие на конкретное использование их изображения, голоса или других свойств личного

характера. По запросу партнеры должны предоставить ЕС копии этих заявлений. Партнеры должны предпринять необходимые шаги для получения такого согласия в соответствии с применимыми нормами права.

3.6.6 Уведомление об авторских правах

Информация об авторском праве должна быть включена в результаты КиВП внешних проектов, финансируемых ЕС, в следующей форме: «© - год - имя владельца авторских прав. Все права защищены. Лицензия предоставлена в Европейском Союзе на условиях».





04

Отчёты

4.1 Отчеты о коммуникационной деятельности и визуальном представлении

Партнеры должны обеспечить, чтобы их отчетность по контракту содержала детальный отчет о реализации проектного плана по информационному взаимодействию и визуальному представлению. Этот отчет должен содержать оценку результатов и охвата коммуникационных мер, предпринятых для продвижения проекта, которые, при необходимости, могут быть проиллюстрированы с помощью фрагментов материалов прессы, фотографий, образцов материалов, аудио- и видеофайлов, расшифровок и т.д.

В соответствии с разделом 3.6, партнеры должны также обеспечить, чтобы во всех материалах, использованных в их отчетах для иллюстрации, были соблюдены авторские права.

4.2 Визуальное представление отчетов

В зависимости от вида конкретного проекта, Европейский Союз требует разные типы административных отчетов о выполнении фазы проектного цикла. Во всех случаях требуется финальный отчет, в большинстве случаев необходимо предоставлять промежуточный отчет или отчет о ходе работы, в некоторых случаях – первоначальный отчет.

Союз использует эти отчеты для мониторинга и оценки хода реализации и результатов проектов, финансируемых ЕС, а также для надлежащего регулярного информирования правительств стран-партнеров, Европейского парламента, налогоплательщиков ЕС и других заинтересованных сторон.

Подробные требования к отчетности (содержание, периодичность, порядок предоставления и т. д.) приводятся в общих условиях всех контрактов и могут меняться от проекта к проекту. Но все административные отчеты должны иметь титульный лист с указанием названия проекта, упоминанием контракта и датой предоставления отчета.

Эмблема ЕС (раздел 5.2.1) должна быть размещена на передней обложке. Если доноров несколько, эмблема ЕС должна быть видна не хуже, чем эмблемы других финансовых партнеров. В этом случае расположение эмблем на передней обложке должно быть согласовано с ними. Эмблема (-ы) партнеров-исполнителей или подрядчика (-ов) могут быть также размещены на передней обложке.

На задней стороне обложки необходимо поместить заявление об ограничении ответственности (см. раздел 5.4).



05

Правовые вопросы и
вопросы по контракту

5.1 Правовое обязательство по коммуникационной работе

Если иное не требуется или не согласовано Европейским Союзом и в соответствии с Общими условиями, все партнеры ЕС, будь то подрядчики, грантополучатели или организации, управляющие средствами от имени Союза, обязаны предпринять все необходимые шаги, чтобы придать широкой огласке тот факт, что Европейский Союз финансирует или софинансирует соответствующий проект. В частности, финансовый вклад ЕС должен отражаться во всей информации, предоставляемой конечным бенефициарам проекта, во внутренних и годовых отчетах и при любых взаимодействиях со средствами массовой информации. Эмблема ЕС должна размещаться везде, где это уместно.

5.1.1 Правовая основа

Правовая основа обязательства ЕС и, следовательно, его партнеров-исполнителей предоставлять информацию о внешних проектах ЕС и обеспечивать ее наглядность содержится в документах, регулирующих международное сотрудничество и помощь Союза. Наиболее важным из них является Регламент ЕС от 11 марта 2014 года, устанавливающий общие правила и процедуры применения инструментов Союза для финансирования внешних проектов.¹⁰ Его статья 4.5 гласит следующее:

«При предоставлении финансовой помощи Союза, упомянутой в пункте 1, Комиссия при необходимости принимает все необходимые меры для обеспечения наглядности финансовой поддержки Союза. Они также должны включать в себя меры, обязывающие получателей финансирования из фондов ЕС соблюдать требования по наглядности помощи. Комиссия несет ответственность за контроль соответствия получателей этим требованиям».

Аналогичным образом, в соответствии с Правилами применения Финансового регламента от 29 октября 2012 года для всех договорных соглашений ЕС, при поручении задач по исполнению бюджета другим субъектам и отдельным лицам, в договор должны быть обязательно включены положения, обеспечивающие наглядность деятельности Союза.¹¹

¹⁰ <http://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2014/236/oj?eliuri=eli:reg:2014:236:o>

¹¹ <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=celex%3A32012R1268>

5.1.2 Исключения к требованиям по визуальному представлению

Исключения из стандартных договорных обязательств по наглядности поддержки предоставляются на индивидуальной основе. Любые подобные исключения должны быть надлежащим образом обоснованы и быть предварительно согласованы с Европейским Союзом в письменной форме. Масштаб исключения должен быть определен в каждом случае индивидуально: исключение из требований по наглядности в одном случае не означает автоматического исключения других типов визуального представления (см. также раздел 2.1.3 об исключительных ситуациях).

5.2 Правила визуальной идентификации ЕС



5.2.1 Эмблема ЕС

Эмблема ЕС – это общий фирменный знак, которым отмечаются все внешние проекты, финансируемые ЕС.¹²

Независимо от масштаба, объема и целей проекта, эмблема ЕС должна быть четко изображена и заметно представлена – во всяком случае, не менее заметно, чем эмблема задействованного партнера-исполнителя – во всех материалах по коммуникации и визуальному представлению, касающихся данного проекта.

Эмблема ЕС – это основной элемент визуальной идентификации Союза. Партнеры обязаны действовать в соответствии с рекомендациями о визуальной идентификации ЕС, специально разработанными для обеспечения их правильного применения (см. также раздел 2.1.2).

Универсальный свод правил для всех институтов ЕС¹³ устанавливает следующие правила использования и воспроизведения эмблемы ЕС:

- минимальная высота эмблемы ЕС – 1 (один) см;
- название Европейского Союза должно быть прописано полностью;
- шрифт, используемый в сочетании с эмблемой ЕС, должен быть одним из следующих: Arial, Calibri, Garamond, Trebuchet, Tahoma или Verdana. Не разрешается использовать курсив, подчеркивание и эффекты шрифта;
- нет специальных правил, регулирующих расположение текста относительно эмблемы ЕС, но при этом текст ни в коем случае не должен размещаться на самой эмблеме, пересекаться с ней или закрывать ее;
- используемый размер шрифта должен быть пропорционален размеру эмблемы;

¹² Логотип Европейской Комиссии (название учреждения со стилизованным изображением здания Берлемон) можно не использовать, если коммуникационные материалы создаются для аудитории за пределами ЕС.

¹³ См.: <http://publications.europa.eu/code/en/en-5000100.htm>

- в зависимости от заднего плана, цвет фона может быть Reflex blue (цвет флага ЕС), черным или белым.

5.2.2 Изменения и дополнения

Когда эмблема ЕС воспроизводится в любом графическом виде, она должна использоваться целиком, без каких-либо изменений или дополнений. Изображение или воспроизведение эмблемы не может включать в себя флаг или символ другой страны, донора, агентства или организации. Эмблемы (графические изображения) любых таких партнеров должны отображаться отдельно.

5.3 Разъяснения по поводу политики Европейского Союза

Предоставляя информацию о ЕС, его институтах и политике в письменных информационных сообщениях, партнеры должны обеспечить точность и правильность предоставляемой информации. Любой из следующих ниже видов определений, используемых партнерами, должен быть составлен на соответствующих конкретному проекту местном языке (-ах) и официальном языке ЕС.

Ключевые послания ЕС

Если партнер или подрядчик желает внести ключевое послание ЕС в письменное информационное сообщение, то он может использовать следующее стандартное ключевое послание:

“Страны-члены Европейского Союза решили объединить свои передовые технологии, ресурсы и судьбы. Вместе они создали зону стабильности, демократии и устойчивого развития, сохранив при этом культурное разнообразие, терпимость и свободу личности. Европейский Союз стремится разделить свои достижения и ценности со странами и народами за пределами своих границ».

Альтернативные или дополнительные ключевые послания, которые могут быть уместными (например, об инструменте финансирования проекта, более широких целях развития или сотрудничества ЕС или о конкретном партнерстве) должны быть до публикации официально одобрены Европейским Союзом в письменной форме.

В случае если проекты в сфере гуманитарной помощи и гражданской защиты финансируются Генеральным директором по оказанию гуманитарной помощи и гражданской защите (ЕЧНО), то необходимо использовать следующий текст:

“Вместе со своими государствами-членами, Европейский Союз является крупнейшим в мире донором гуманитарной помощи. ЕС ежегодно помогает более 120 миллионам жертв вооруженных конфликтов и природных катаклизмов. Со штаб-квартирой в Брюсселе и сетью представительств по всему миру, Союз предоставляет помощь наиболее нуждающимся людям, исходя исключительно из гуманитарных потребностей, вне зависимости от расы, этнической группы, религии, пола, возраста, национальности или политических убеждений”.

Определения Европейского Союза и его институтов

Если партнеры считают необходимым включить более подробную информацию о ЕС в свои информационные материалы, то они должны использовать послания, утвержденные Европейским Союзом и его институтами, если не было получено иных указаний от Союза.

Интернет-ссылки

Интернет-ссылки в публикациях, подготовленных партнерами-исполнителями, в целях предоставления дополнительной информации об институтах ЕС и его деятельности должны относиться к официальным источникам ЕС, в частности, <http://europa.eu> и/или к другому веб-сайту, связанному с Представительством ЕС.

5.4 Заявление об ограничении ответственности

ЕС не несет ответственности за содержание информационных материалов, подготовленных партнерами-исполнителями. Все эти материалы должны содержать стандартное заявление об ограничении ответственности, переведенное, если необходимо, на местный (-е) язык (-и).

Для публикаций в печатном или электронном формате:

«Данная публикация подготовлена при финансовой поддержке Европейского Союза. Содержание данной публикации является предметом ответственности <имя автора /партнера> и не отражает точку зрения Европейского Союза».

Для веб-сайтов и страниц в социальных сетях:

«Данный (-ая) <веб-сайт /страница> подготовлен (-а) при финансовой поддержке Европейского Союза. Содержание данной публикации является предметом ответственности <имя автора /партнера> и не отражает точку зрения Европейского Союза».

Для видео и другой аудио-визуальной продукции:

«Данный (-ая, -ое) <фильм /запись/ программа/ видео> подготовлен (-а, -о) при финансовой поддержке Европейского Союза. Содержание данной публикации является предметом ответственности <имя автора /партнера> и не отражает точку зрения Европейского Союза».

5.5 Международные организации и агентства стран-членов ЕС

Европейский Союз заключает рамочные соглашения и соглашения о делегировании полномочий с международными организациями и агентствами стран-членов ЕС, которые успешно прошли так называемую “оценку основ” на предмет соответствия их процедур внутреннего финансового управления, административных и контрольных процедур стандартам, установленным для управления фондами ЕС.¹⁴

Рамочные соглашения и соглашения о делегировании полномочий, заключенные с проверенными подобным образом партнерами, включают в себя положения о коммуникационной деятельности и визуальном представлении, которые в целом совпадают с этими Требованиями. Тем не менее, в случае если положения данных Требований противоречат или в какой-то мере отличаются от соответствующих положений применяемого рамочного соглашения или соглашения о делегировании полномочий, то преимущество отдается последним.

5.6 Визуальное представление при участии нескольких доноров

Когда проект, софинансируемый ЕС, финансово поддерживают несколько доноров, ведущий партнер должен обеспечить, чтобы во всех материалах и каналах передачи информации, в ходе всех мероприятий и т.д., оговоренных в данных Требованиях, поддержка ЕС была четко обозначена – не менее заметно, чем поддержка других доноров.

Многосторонние донорские организации, возглавляемые международным партнером, с которым Европейский Союз заключил рамочное соглашение или соглашение о делегировании полномочий (см. раздел 5.5), должны применять положения о коммуникации и визуальном представлении указанных соглашений

¹⁴ Про правовую основу см. раздел 5.1 выше.